



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor de huisvesting
en stadsvernieuwing**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 10 FEBRUARI 2009**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission du logement
et de la rénovation urbaine**

—

**RÉUNION DU
MARDI 10 FÉVRIER 2009**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAGEN	4	QUESTIONS ORALES	4
- van mevrouw Brigitte De Pauw	4	- de Mme Brigitte De Pauw	4
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de tentoonstelling 'Voor elk publiek(e) huisvesting'".		concernant "l'exposition 'Logements tous publics'".	
- van de heer Fouad Ahidar	7	- de M. Fouad Ahidar	7
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de besteding van de middelen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ter ondersteuning van de Adviesraad voor Huurders".		concernant "l'affectation des moyens de la SLRB pour soutenir le conseil consultatif des locataires".	
- van mevrouw Michèle Carthé	8	- de Mme Michèle Carthé	8
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de beslissingen tot uitzetting en opvang genomen door de OVM's tijdens de winter en de rol van de BGHM".		concernant " les décisions d'expulsion et d'accueil prises par les SISF durant l'hiver et le rôle de la SLRB ".	

*Voorzitterschap: de heer Michel Colson, voorzitter.
Présidence : M. Michel Colson, président.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de tentoonstelling 'Voor elk publiek(e) huisvesting'".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Op woensdag 5 november 2008 werd in de Sint-Gorikshallen de tentoonstelling "Voor elk publiek(e) huisvesting" geopend. In uw openingstoespraak sprak u over een bescheiden, maar kwalitatieve tentoonstelling. Dat klopt. Ik vraag mij zelfs af of er voor een tentoonstelling van dergelijke omvang zo'n omvangrijke publiciteit nodig is. Ik wil het echter hebben over de inhoud.

De brochure die bij de tentoonstelling verdeeld werd, verkondigt het volgende: "Sinds 2004 werden in het gewestelijk Huisvestingsplan al 4.100 woningen gerealiseerd. Het gewest koopt 500 woningen om ze aan gezinnen met een gemiddeld inkomen te verhuren en 466 woningen worden gebouwd in partnership met de privésector."

Ik was zeer verbaasd over deze cijfers. Zij suggereren immers dat de doelstellingen van het Huisvestingsplan, 5.000 bijkomende woningen, gehaald zijn. Ik stond op het punt een felicitatiebrief te versturen, toen ik mij een recente

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'exposition 'Logements tous publics'".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le 5 novembre 2008, l'exposition 'Logements tous publics' s'est ouverte aux Halles Saint Gery. Vous avez dit à juste titre qu'elle était modeste mais de qualité. Je demande si l'étendue de la publicité dont elle a fait l'objet était nécessaire vu son ampleur.*

Selon la brochure qui a été distribuée à l'exposition, 4.100 logements auraient déjà été réalisés dans le cadre du plan Logement depuis 2004, et la Région achèterait 500 logements pour les louer à des ménages disposant de revenus moyens et en construirait 466 en partenariat avec le secteur privé. Les objectifs du plan Logement seraient donc atteints.

Pourtant, à l'occasion d'une question récente relative à l'état d'avancement de ce plan, vous avez dit que les objectifs ne seraient pas atteints, et qu'il y avait 323 logements dont la construction était entamée et 940 dont la construction serait entamée dans les six mois.

vraag herinnerde over de vordering van het Huisvestingsplan.

U zei toen dat we jammer genoeg de doelstellingen niet zouden halen. Het aantal woningen waarvan de bouw gestart was, bedroeg 323 en het aantal woningen waarvan de bouw binnen de 6 maanden kon worden gestart, bedroeg 940.

Waarom maakt deze publicatie nog melding van de realisatie van 4.100 woningen? Vandaag is er immers nog maar 25% van dat cijfer gerealiseerd.

De brochure vermeldt dat er 19.000 woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen worden gerenoveerd. Hoeveel woningen zijn dat per gemeente? Welk budget hebt u hiervoor ingeschreven? Wat houdt de renovatie precies in?

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- U stelt eigenlijk geen mondelinge vraag. U vraagt naar een balans van mijn hele beleid.

Ik verzeker u dat de cijfers uit de brochure correct zijn. Vier jaar geleden zijn we van start gegaan met de concretisering van het gewestelijk Huisvestingsplan. We zijn van niets vertrokken. In die zin is vier jaar geen lange periode. U weet dat we veel moeilijkheden moesten overwinnen tijdens de opstartfase van het plan.

Eén van die problemen blijft mijn aandacht - en ik hoop ook uw aandacht - opeisen, namelijk de onwil van sommige gemeenten om met het gewest samen te werken. Sommige gemeenten lagen dwars tot de gemeenteraadsverkiezingen van 2006. Bij andere gemeenten bleef de onwil ook daarna bestaan, maar dan wel in mindere mate.

In gemeenten die wel van goede wil getuigen, zoals uw gemeente, zijn er sinds het begin van de zittingsperiode wel degelijk positieve resultaten geogst. Ik blijf echter vaststellen dat sommige plaatselijke verkozenen projecten blokkeren ten nadele van het algemeen belang. Dat is ongehoord.

Nu is het belangrijk om zo veel mogelijk projecten af te werken. De cijfers uit de brochure wijzen op het aantal projecten dat van start is gegaan. Natuurlijk is vandaag niet alles bewoonbaar. Hoe zou dat ook kunnen? Ik heb zoiets nooit gezegd of

Pourquoi cette publication mentionne-t-elle la réalisation de 4.100 logements, alors qu'il n'y en a qu'un quart qui est réalisé actuellement ?

La brochure annonce la rénovation de 19.000 logements des sociétés de logement publiques. Combien de logements cela concerne-t-il par commune ? Quel budget a été inscrit à cette fin ? En quoi consiste précisément la rénovation ?

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Vous ne posez pas une question orale, vous demandez un bilan de l'ensemble de ma politique.*

Les chiffres qui figurent dans la brochure sont corrects. Cela fait quatre ans que nous avons commencé à concrétiser le plan Logement, en partant de rien. Vous savez que nous avons dû faire face à de nombreuses difficultés lors du démarrage de ce plan.

Un problème réclame encore mon attention : l'absence de volonté de certaines communes de collaborer avec la Région. Pour certaines, cela a duré jusqu'aux élections de 2006 et pour d'autres c'est encore le cas, mais dans une moindre mesure.

Dans les communes qui témoignent de bonne volonté, comme la vôtre, il y a des résultats positifs depuis le début de la législature. Je continue à constater que certains élus locaux bloquent des projets au détriment de l'intérêt général. C'est inouï.

Il est important d'achever autant de projets que possible. Les chiffres de la brochure indiquent le nombre de projets qui ont commencé. Tout n'est évidemment pas encore habitable, mais je n'ai rien dit ni écrit de tel.

Les premiers projets sont achevés. Le bâtiment

geschreven!

De eerste projecten zijn wel degelijk voltooid. Het Lahayegebouw wordt binnenkort ingehuldigd, binnen de vooropgestelde termijn. Het is niet mogelijk om op grote schaal alle projecten af te werken, maar op kleine schaal is dat wel mogelijk, mits de nodige samenwerking.

De projecten die in het kader van de latere planfasen van start gingen, zullen geleidelijk aan het openbaar aanbod van woningen aanvullen. Het spreekt voor zich dat een aantal verwezenlijkingen van het plan pas tijdens de volgende legislatuur zullen worden voltooid.

Het is normaal dat een openbaar constructieprogramma van zulk een omvang over een lange periode wordt gespreid. Het zou demagogisch zijn om het tegendeel te beweren. Het zou mij overigens niet verwonderen dat een aantal tegenstanders van vandaag ons morgen loven voor de inhuldigingen die zullen volgen dankzij de acties die de regering heeft ingeleid.

Wat de renovatie van het sociaal woningpark betreft, merken wij dezelfde tendens op als bij de constructie. Projecten die uit voormalige programma's werden geërfd, worden nu langzamerhand verwezenlijkt. Dat is normaal. Het duurt meer dan één legislatuur om dergelijke grootschalige programma's te realiseren. Wij mogen echter nooit op onze lauweren rusten. Daarom heb ik geijverd voor een nieuw renovatieprogramma, dat in 2006 van start ging.

Het is onmogelijk en niet erg nuttig om alle betrokken renovaties uitvoerig te beschrijven. Alle aspecten worden bij de renovatie in aanmerking genomen, van de vervanging van de elektrische of sanitaire installaties tot de volledige renovatie van de woningen.

Tijdens de periode 2006-2009 hebben wij de energiebesparingen vooropgesteld: vervanging en isolatie van de daken, isolatie van de buitenschil van de gebouwen, installatie van dubbele beglazing en hoogrendementketels, enzovoort. Wij hebben gekozen voor concrete inrichtingen die de kwaliteit van het dagelijkse leven bevorderen en niet voor experimenten waaruit slechts enkelen voordeel halen. Een deel van het programma werd tevens gewijld aan het opnieuw op de markt

Lahaye sera inauguré prochainement, dans les délais prévus. Il n'est pas possible d'achever tous les projets à grande échelle, mais à petite échelle c'est le cas, à condition de bénéficier des collaborations nécessaires.

Les projets qui ont débuté dans les phases ultérieures compléteront progressivement l'offre publique de logements. De nombreuses réalisations du plan ne seront achevées qu'au cours de la prochaine législature. Il est normal qu'un programme de construction public d'une telle ampleur soit étalé sur une longue période. Je ne serais pas étonnée que certains opposants actuels nous félicitent demain.

En ce qui concerne la rénovation du parc de logements sociaux, la tendance est la même que dans la construction. Les projets des programmes précédents sont réalisés. Il faut en effet plus d'une législature pour réaliser des programmes d'une telle ampleur. Je me suis en outre attaquée à un nouveau programme de rénovation qui a commencé en 2006.

Il est impossible et inutile de décrire en détail toutes les rénovations concernées. Tous les aspects y sont pris en considération, du remplacement des installations électriques ou sanitaires à la rénovation complète du logement.

Au cours de la période 2006-2009, nous avons érigé les économies d'énergie en principe et opté pour des aménagements concrets favorisant la vie quotidienne. Une partie du programme a aussi été consacrée à ramener les logements sociaux inoccupés sur le marché.

Selon le dernier comptage de la SLRB, 16.400 logements sont inscrits dans l'un des trois derniers programmes de rénovation, pour un total de 482 millions d'euros. Il faut encore y ajouter les logements du programme précédent, ainsi que les projets dont le financement n'est pas régional.

Au total, à peu près la moitié du parc sera rénovée. La répartition de ces logements par commune n'a pas d'intérêt, puisque les crédits sont octroyés aux sociétés et pas aux communes. En outre, dans la mesure où certaines de ces sociétés travaillent dans toute la Région et où d'autres sont communales, il est impossible de disposer de statistiques correctes.

brenge van leegstaande sociale woningen.

Volgens de laatste telling van de BGHM zijn er 16.400 woningen ingeschreven in een van de drie laatste renovatieprogramma's voor een totaal van 482 miljoen euro. Hierbij moeten nog de woningen uit de voorgaande programma's worden gevoegd, alsook de projecten die door niet-gewestelijke kredieten worden gefinancierd (Beliris, eigen fondsen van de maatschappijen, enzovoort).

In totaal wordt inderdaad ongeveer de helft van het park momenteel gerenoveerd. De verdeling van deze woningen per gemeente heeft geen enkel belang, vermits de kredieten toegekend worden aan de maatschappijen en niet aan de gemeenten. Er is dus geen territoriale logica. De maatschappijen zijn ongelijk verdeeld over het grondgebied van het gewest: sommige werken over het hele gewest en andere maatschappijen zijn gemeentelijk. Het is dus onmogelijk om een correcte statistiek op te stellen.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik verheug mij over het renovatieprogramma voor de sociale woningen. Dit is een belangrijke uitdaging, op het vlak van energiebesparingen en ook van de aanpak van de leegstand. Het is immers onverantwoord dat er woningen blijven leegstaan terwijl er zoveel mensen aan het wachten zijn op een sociale woning.

Het Huisvestingsplan zal opnieuw een belangrijk onderwerp worden bij de onderhandelingen over het nieuwe regeerakkoord. Daarbij moet ook de relatie tussen het gewest en de gemeenten opnieuw ter sprake komen. Een aantal gemeenten heeft er immers moeite mee om zich in te schakelen in de gewestelijke logica.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-**

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Je me réjouis du programme de rénovation des logements sociaux. C'est un défi important sur le plan des économies d'énergie et de la lutte contre les logements inoccupés. Il est en effet injustifiable que des logements restent inoccupés quand tant de personnes sont en attente d'un logement social.*

Le plan Logement sera un sujet important lors des négociations du nouvel accord de gouvernement. De surcroît, la relation entre la Région et les communes devra à nouveau être mise sur le tapis. Plusieurs communes ont en effet du mal à s'insérer dans la logique régionale.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

**À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRETARIE D'ÉTAT LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU**

**WEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING
EN STEDENBOUW,**

betreffende "de besteding van de middelen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ter ondersteuning van de Adviesraad voor Huurders".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staassecretaris, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
MICHÈLE CARTHÉ**

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING
EN STEDENBOUW,**

betreffende "de beslissingen tot uitzetting en opvang genomen door de OVM's tijdens de winter en de rol van de BGHM".

De voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé (*in het Frans*).- *Een maand geleden heeft de directeur van La Cité Moderne in Sint-Agatha-Berchem een gezin uitgewezen, en dit midden in de winterperiode.*

Dat is onaanvaardbaar, te meer daar een dergelijke beslissing door de raad van bestuur en niet door een directeur moet worden genomen. Wat is de rol van de sociaal afgevaardigde in een dergelijk geval? Wat is de huidige situatie van dat gezin?

In een bepaalde OVM heeft de sociaal afgevaardigde een afwijking geweigerd voor de toekenning van een flat aan een zieke dakloze. De beroepsprocedure zal meerdere weken in beslag nemen en dreigt dus het leven van die persoon in gevaar te brengen.

De aanvraag werd nochtans volgens het boekje ingediend na overleg tussen de verschillende sociale diensten, namelijk de gemeentelijke preventiedienst en het OCMW, dat de

LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'affectation des moyens de la SLRB pour soutenir le conseil consultatif des locataires".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la secrétaire d'Etat, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE MME MICHÈLE
CARTHÉ**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

concernant "les décisions d'expulsion et d'accueil prises par les SISF durant l'hiver et le rôle de la SLRB".

M. le président.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- Cette question avait initialement été introduite dans le cadre d'une question d'actualité, étant donné que nous étions au cœur de l'hiver et que les températures étaient particulièrement basses. Mais peu importe : la poser comme question orale ne me pose aucun problème.

Nous avons appris il y a plus d'un mois l'expulsion, décidée par le directeur d'une SISF - la Cité Moderne à Berchem-Sainte-Agathe -, d'une famille, et ceci en plein milieu de l'hiver, lequel est particulièrement rigoureux.

Comment admettre cette situation, d'autant plus que cette décision doit être prise par le conseil d'administration et non pas par un directeur. Quel est le rôle du délégué social dans ce cas ? Quelle est la situation actuelle de cette famille ?

Par ailleurs, nous connaissons les situations problématiques des sans domicile fixe et la difficulté pour ceux-ci d'accepter des prises en charge. Comment expliquer que, dans une SISF

verslechtering van de gezondheidssituatie van de dakloze had benadrukt.

De reglementering bepaalt dat afwijkingen moeten worden gemotiveerd door een uitzonderlijke en dringende situatie. De sociaal afgevaardigde moet over de regelmatigheid van die afwijkingen waken.

De beoordeling van uitzonderlijke en dringende situaties is niet altijd eenvoudig en kan onderhevig zijn aan enige subjectiviteit. Is de mening van de sociale diensten, zoals het OCMW, daarbij niet van doorslaggevend belang?

Krijgen nieuwe sociaal afgevaardigden een specifieke opleiding over die aspecten en de rol van de lokale spelers in moeilijke en dringende sociale gevallen?

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Om te beginnen wil ik de sociale afgevaardigden prijzen. Zij verenigen een echte sociale gezindheid met respect voor de wetgeving.*

U maakt wat vergissingen in het eerste deel van uw vraag, maar u baseert zich dan ook op de kranten.

Er is geen sprake van een uitzetting in de Cité Moderne. De huurders hebben hun woning moeten verlaten omdat die na een brand tijdelijk

que je connais bien, un délégué social ait refusé une dérogation pour attribuer en urgence un simple flat à un SDF, qui, de surcroît, était malade ? La procédure de recours contre la décision du délégué social de s'opposer à l'avis du conseil d'administration prendra plusieurs semaines, et risque donc de mettre en danger la personne concernée.

Dans le cas urgent qui nous préoccupe, la demande a été introduite en bonne et due forme par le SDF après un travail social difficile et concerté entre les divers services sociaux communaux, notamment les services de prévention et le CPAS. Ceux-ci soulignent, par ailleurs, la dégradation de l'état de santé du SDF en question.

Si des dérogations peuvent être envisagées pour l'octroi d'un logement social, on comprend évidemment que celles-ci doivent être dûment motivées, comme le prévoit la réglementation, par une situation exceptionnelle et urgente. Le rôle du délégué social est fondamental pour assurer la régularité de ces dérogations. Nous ne le nions pas. Néanmoins, l'appréciation de situations exceptionnelles et urgentes n'est pas simple et risque de relever d'une part de subjectivité.

Les services sociaux, tel le CPAS, ne sont-ils pas prépondérants dans ce type d'appréciation ?

Les nouveaux délégués sociaux suivent-ils une formation spécifique quant à ces aspects ou, à tout le moins, sont-ils sensibilisés quant au rôle des acteurs locaux face aux situations sociales difficiles et urgentes ? Bénéficient-ils, au début de leur carrière, d'un encadrement et de conseils en la matière ?

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Avant de répondre à cette question, je voudrais réaffirmer mon soutien à l'ensemble des délégués sociaux qui s'acquittent de leur tâche en mariant harmonieusement un réel sens social et un souci pour le respect de la législation. Si je ne me trompe, dans les normes de recrutement figure que les délégués sociaux sont assistants sociaux de formation. Je vais vérifier cette information. Une formation sociale ne leur est donc pas étrangère, au contraire.

onbewoonbaar was. Zij kregen probleemloos onderdak in de omgeving.

De maatschappij heeft de situatie echter geïnterpreteerd als een verlies van het verhuurde goed, met de nietigheid van het huurcontract tot gevolg. Ik heb onmiddellijk telefonisch laten weten dat dit niet kon. Daarna heb ik de situatie besproken met de maatschappij en met de BGHM.

Sinds 1 februari wonen deze mensen in een andere, gelijkwaardige woning. Dit is voor hen een betere oplossing dan een terugkeer naar hun oude woning. Ondertussen kan de maatschappij het uitbrandende appartement terug opkalefateren.

Ik hoop dat dit soort gevallen niet te vaak voorkomt. Het ging hier om een eigenaardige interpretatie van de wet, die terecht opschudding veroorzaakte.

Het tweede geval betreft een individueel sociaal dossier. Daarover kan ik het parlement geen informatie bezorgen, zeker omdat het mogelijk is om klacht in te dienen bij de GOMB, de toezichthoudende instelling.

De sociaal afgevaardigden lijken de afwijkingsaanvragen om uitzonderlijke en dringende redenen correct te analyseren. Ze gebruiken allemaal hetzelfde, objectieve evaluatieschema, waarvan alle maatschappijen op de hoogte zijn.

De sociaal afgevaardigden houden natuurlijk rekening met de inlichtingen die de OCMW's hen bezorgen. Maar conform de Huisvestingscode is het aan de sociaal afgevaardigden om de knoop door te hakken.

De nieuwe sociaal afgevaardigden zijn op de hoogte van de rol van de lokale verantwoordelijken. Ze kunnen terugvallen op collega's met meer ervaring. Meestal werken ze zich snel in de materie in, waardoor ze op efficiënte en objectieve wijze kunnen werken.

De objectiviteit van hun analyse is ook gewaarborgd doordat ze maximaal drie jaar voor eenzelfde maatschappij werken. Maar ook het sociale aspect is van belang. Ik meen dat het vereiste basisdiploma van een sociaal afgevaardigde dat van maatschappelijk assistent

Sur la première partie de la question, il y a quelques informations erronées, mais c'est normal quand on utilise les journaux comme source.

La situation évoquée à la Cité Moderne ne concerne pas une expulsion. Il s'agit de la situation suivante : suite à un incendie dans la cuisine de leur logement, les locataires ont dû quitter leur logement, devenu temporairement inhabitable. Ils ont aisément été hébergés temporairement par d'autres dans le même environnement.

Où la difficulté surgit, c'est que les responsables de la société ont considéré qu'il s'agissait d'un cas de perte du bien loué qui débouchait sur une nullité du bail. Je l'ai appris par téléphone un samedi matin et j'ai immédiatement fait savoir, sans hésitation, qu'il n'en était pas question. Les responsables de la société ont respecté ma volonté de ministre de tutelle et, dès le lundi matin, nous nous sommes retrouvés avec eux et la SLRB, la société de tutelle, pour discuter de cette situation.

Un nouveau logement du même type que celui qu'ils occupaient précédemment a été proposé aux locataires victimes du sinistre, qui y ont été relogés au 1er février. Au départ, il avait été question qu'ils retournent dans leur logement, mais la solution dont ils ont bénéficié est meilleure, puisqu'ils ont tout de suite eu à disposition un appartement du même genre. Ainsi, il est possible de faire les travaux nécessaires dans leur appartement et le réhabiliter.

J'espère que cela ne se reproduira pas trop souvent. Ce n'est pas très facile à gérer. Dans le cas présent, l'interprétation de la législation était un peu particulière et avait suscité un légitime émoi.

Quant au second cas, je ne souhaite pas évoquer un dossier social individuel devant le parlement, qui plus est dans le cadre d'une procédure susceptible d'un recours devant l'organisme de tutelle, la SLRB, auquel je n'entends en aucune manière me substituer.

De manière générale, les délégués sociaux me semblent analyser correctement les demandes de dérogation pour des situations exceptionnelles et urgentes sur la base des éléments qui leur sont communiqués. De plus, afin d'éviter une appréciation subjective, ils se sont dotés d'une grille claire et transparente d'analyse des demandes

is.

Als er in dit dossier iets is fout gelopen, kan ik dat niet aan de parlementsleden meedelen.

Volgens mij brengen de elementen uit uw vraag de opdracht of de opleiding van de sociaal afgevaardigden niet in het gedrang.

de dérogation, qui est connue des sociétés et qui est appliquée de manière uniforme par tous les délégués sociaux. Ils ont donc des points d'appui. Si les délégués sociaux tiennent naturellement compte des renseignements qui peuvent leur être transmis par le CPAS, c'est bien aux délégués sociaux qu'il appartient de trancher, comme le prévoit le Code bruxellois du logement.

Les nouveaux délégués sociaux sont informés et formés à propos du rôle des acteurs locaux. Ils bénéficient d'un encadrement et de conseils de la part de leurs collègues plus expérimentés et leur intégration est le plus souvent rapide, ce qui leur permet d'être pleinement efficaces et indépendants dans les meilleurs délais.

L'indépendance est aussi garantie par le fait que le délégué social ne reste jamais attaché plus de trois ans aux mêmes sociétés. Il faut toutefois, bien sûr, qu'il soit bien versé dans la chose sociale. Si mes souvenirs sont bons, le diplôme de base de référence pour présenter le concours de recrutement au poste de délégué social est le diplôme d'assistant social.

Peut-être que quelque chose n'a pas fonctionné correctement dans le cadre de ce dossier, mais, dans la circonstance, je ne peux pas en discuter au parlement.

Aucun des deux éléments de la question posée aujourd'hui ne me paraissent de nature à remettre en cause le rôle des délégués sociaux, ni l'étendue des missions qui leur sont confiées, ni leur formation.

De voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *U bevestigt dus dat uitzettingen of beslissingen van gelijkaardige strekking de bevoegdheid zijn van de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappij en niet van één verantwoordelijke?*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik zei dat de voorgestelde oplossing niet goed was. Ik weet niet of ze genomen moeten worden door de raad van bestuur. Het gaat overigens niet om een uitzetting, maar om het beheer van een beschadigde woning.*

M. le président.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- En ce qui concerne la première partie de ma question, vous confirmez donc que des expulsions, ou des décisions d'une importance similaire, ressortent non pas d'une personne seule qui serait le responsable de la société de logement, mais bien de son conseil d'administration.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- J'ai dit que la décision proposée n'était pas une bonne décision. Pour le reste, je ne suis pas sûre que de telles décisions, concernant des problèmes de gestion, soient du ressort du conseil d'administration. Je vous rappelle qu'il ne s'agit

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *Uiteraard spelen de onafhankelijke sociale afgevaardigden een belangrijke rol en leveren ze goed werk.*

Ik wilde mij niet concentreren op één geval, maar nagaan of het systeem in het algemeen niet verduidelijkt moet worden. Zo kost het tijd om een beroep in te dienen, terwijl de afwijkingen juist bedoeld zijn voor uitzonderlijke en dringende gevallen.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik ken de reden niet waarom de afwijking niet werd toegestaan en wens hier niet verder op in te gaan.*

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).- *U moet eens nagaan of een sociale opleiding vereist is om sociaal afgevaardigde te worden.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *De sociale afgevaardigden krijgen alle nuttige opleidingen. Er bestaat een heel systeem van opleidingen in verband met de sociale huisvesting. Ik meen dat het basisdiploma van de sociale afgevaardigden dat van sociaal assistent is, maar ik zal dat nagaan.*

- Het incident is gesloten.

pas, dans le cas dont nous parlons, d'un problème d'expulsion, mais d'un problème de gestion d'un logement qui a été accidenté.

Mme Michèle Carthé.- En ce qui concerne la deuxième partie de ma question, je ne remets pas du tout en cause le rôle des délégués sociaux, qui sont évidemment importants et ont un rôle indépendant. Je ne peux que souligner la qualité du travail que la plupart d'entre eux réalisent.

En outre, mon souci n'était pas non plus de me concentrer sur un cas précis, mais bien d'essayer de voir si, en général, le système ne devait pas être précisé. Ainsi, il est possible de demander un recours, mais celui-ci prend du temps, or les dérogations sont, d'après la réglementation, destinées aux cas exceptionnels et urgents. C'est en cela qu'il y a peut-être matière à réfléchir.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je ne sais pas du tout pourquoi cette dérogation n'a pas été accordée. Il doit y avoir une raison, mais je ne la connais pas et je ne souhaite pas en discuter. Telle est la difficulté de la question que vous posez.

Mme Michèle Carthé.- Il serait intéressant de savoir, quand vous l'aurez vérifié, s'il est obligatoire d'avoir une formation sociale pour devenir délégué social.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Les délégués sociaux reçoivent toutes les formations utiles. Le système de formations à l'égard de toutes les composantes du système de gestion des logements sociaux est fort développé. En plus, je crois que le diplôme de base des délégués sociaux est celui d'assistant social. C'est ce que je vais vérifier.

- L'incident est clos.